

A black and white illustration of a person in a dark, long-sleeved garment and light-colored trousers, standing on a raised platform or embankment. The person is holding a small sapling with both hands, preparing to plant it in the ground. To the left, another sapling is already planted in the soil. The background is simple, with a few more distant trees visible on the horizon.

望做一個小學教師，結果我沒有辜負家長和學校，學生的付托，自問自己還算是一個盡責的好教師，對得起家長和學校，自己所教授的學生，成績不差，合乎水準，那便是自己的成功了，正如你所說，那是要有計劃的，一

她美麗的眼睛瞪着他，然後學足他
方才的態度說：

「事無大小，假如沒有計劃，相信
絕不容易成功！」

「溫柔，你的理論很對，但想不到長篇合理的論調，竟從一個爭麗年輕的小姐嘴裏說出來，」也表示佩服。

「你以為女孩子子便甚麼也不懂的吗？」她撇撇嘴。

（二三三）

(一) 東區 貳五貳號十八街東，兩睡

房，客廳，餐廳，土庫另有廳房，近交通學校，實價二萬三千九百

(二) 西區，入息屋，共四組，土庫有睡房，月租超出六百元，開價萬，近緬街，電話先約。

(三) 雷比商業樓，樓上有四個聯房，樓下有兩舖位，有長批，在Cathedral街旺區，每年入息超六千元，價七萬九千。

(四) 二埠商業樓壹間，位於 Columbia St.，年租超過一萬七千，開價貳萬元，投資收租好機會。

歐陽文光住家八七式、式八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六貳八

四三七、五〇七五

星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話871-7434

A black and white portrait of a middle-aged man with glasses, wearing a dark suit, white shirt, and patterned tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a light, textured grey.

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL: 683-4918

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3333 Cambie St., at 17 Ave.

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價8.5) 每對\$16.12
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假時常營業
MAX CITICAT. CO.,
229 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135


三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視收音
錄音機
廉價保用

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺登
，電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新刊

大幫花旗參	糖水荔枝
滁州白菊花	糖水龍眼
得果定喉糖	四川榨菜
余仁生白鳳丸	梅林鳳尾魚
清水白菓	龍口粉絲
清水蓮藕	鮮紅蝦米

A black and white portrait of a young woman with dark, curly hair, smiling. She is wearing a dark, patterned garment. The image is framed by a dark border.

司公業實打片
務租伙代 攝按屋房 賣買家資 或產種各 理代美本
Pender Realty & Insurance
Agents Ltd.
627 MAIN ST. MU 2-2851
Vancouver, B. C.
第一分 5A 5-1848 舊製總辦 325-7450 晚時 324-3171



商業樓宇 各種燕梳
初舊房屋 人小柏文

新嘉坡定及田丹萊街台法平舖一間年新高成
面十四尺闊五平實式寬九千九百元

十式樓東邊大舖面商業樓地闊壹百貳十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁銀貳)

納街兩年新商業樓屋主有急須轉讓或另修
租半人惠一萬貳千七百元先交為廣意欲者煩
電 (梁一萬)

十式樓十年新雅文六組有兩層房每組十一
第西後樓十八間五千元先交五萬元

登臣街角魚舖每日生意盈百六十元半賣一
萬貳千元 (梁銀貳)

山仔梳橋街角商業樓壹間大舖面上下重組好
屋另外有十二組廚房地闊九十五尺年租貳萬
貳千七百元全價一十四萬元 (梁銀貳)

西區登臣街中型兼舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千元另點貨 (梁銀貳)

列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地闊
六十六尺側角位置全價為貳萬貳千九百元

(梁銀壹萬)

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4564 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
新加坡聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

新奇士雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

飛虎牌
漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹貳號
電話：八七貳、貳叁壹八

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
266-5159

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

電話	特設代理	各式常備	花牌花圈	喜慶柏花	四季鮮花
6380831	哥街 375 大生雜貨店	雲高華埠	價廉工精	花籃糖花	新穎膠花
				結婚花球	

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

英皇電器修理工程

花 旗 麵 廠
Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

華仁蛋撻
中秋月餅